

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ**

23-тя Неділя по  
П'ятидесятниці  
Голос 6



**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS**

23rd Sunday  
after Pentecost  
Tone 6

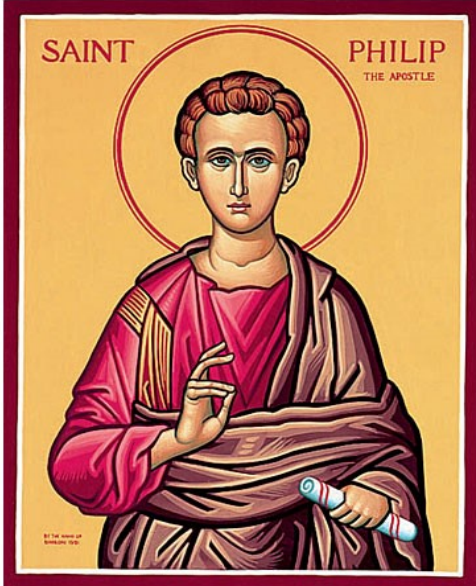
## **Св. і всехвальний ап. Филип**



Святий Филип належав до 12 Христових апостолів. Св. євангелист Іван подає нам декілька згадок про нього. З першої ми довідуємося, що Филип, зустрівшись із Ісусом, довго думав про Нього. Коли ж на підставі Святого Письма дійшов до висновку, що Ісус із Назарету - це справді обіцяний Месія, то переказав своєму приятелеві Натанаїлові цю новину і докази на підтвердження правди. Ще згадує про нього св. Іван у своєму Євангелії з нагоди чудесного розмноження п'яти хлібів і двох риб та насичення ними більше п'яти тисяч людей, а також під час урочистого Христового в'їзду в Єрусалим і Тайної вечері.

З вірою в Ісуса Христа і гарячою любов'ю до Нього Филип, як і інші апостоли, після зіслання Святого Духа пішов проповідувати поганам правду й спасіння. Свою апостольську працю апостол Филип закінчив мученицькою смертю у місті Гієрополі у Малій Азії.

## St. Philip the Apostle



Philip was born in Bethsaida beside the Sea of Galilee, as were Peter and Andrew. Instructed in Holy Scripture from his youth, Philip immediately responded to the call of the Lord Jesus and followed Him (John 1:43).

After the descent of the Holy Spirit, Philip zealously preached the Gospel throughout many regions in Asia and Greece. In Greece, the Jews wanted to kill him, but the Lord saved him by His mighty miracles. Thus, a Jewish high priest that rushed at Philip to beat him was suddenly blinded and turned completely black. Then there was a great earthquake, and the earth opened up and swallowed Philip's wicked persecutor.

Many other miracles were manifested, especially the healing of the sick, by which many pagans believed in Christ. In the Phrygian town of Hierapolis, St. Philip found himself in common evangelical work with his sister Mariamna, St. John the Theologian, and the Apostle Bartholomew. In this town there was a dangerous snake that the pagans diligently fed and worshiped as a god. God's apostle killed the snake through prayer as though with a spear, but he also incurred the wrath of the unenlightened people.

The wicked pagans seized Philip and crucified him upside-down on a tree, and then crucified Bartholomew as well. At that, the earth opened up and swallowed the judge and many other pagans with him. In great fear, the people rushed to rescue the crucified apostles, but only Bartholomew was still alive; Philip had already breathed his last.

Bartholomew ordained Stachys as bishop for those whom he and Philip had baptized. Stachys had been blind for forty years, and Bartholomew and Philip had healed and baptized him. The relics of St. Philip were later translated to Rome. This wonderful apostle suffered in the year 86 in the time of Emperor Dometian.

## АПОСТОЛ

З Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 4 – 10)

Бог же, багатий на милосердя, через Свою превелику любов, що нею Він нас полюбив,

і нас, що мертві були через прогріхи, оживив разом із Христом, спасені ви благодаттю,

і разом із Ним воскресив, і разом із Ним посадив на небесних місцях у Христі Ісусі,

щоб у наступних віках показати безмірне багатство благодаті Своєї в доброті до нас у Христі Ісусі.

Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий, не від діл, щоб ніхто не хвалився.

Бо ми Його твориво, створені в Христі Ісусі на добрі діла, які Бог наперед приготував, щоб ми в них перебували.

# ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 10, в. 25 – 37)

І підвівсь ось законник один, і сказав, Його випробовуючи: Учителю, що робити мені, щоб вічне життя осягнути?

Він же йому відказав: Що в Законі написано, як ти читаєш?

А той відповів і сказав: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією силою своєю, і всім своїм розумом, і свого ближнього, як самого себе.

Він же йому відказав: Правильно ти відповів. Роби це, і будеш жити.

А той бажав сам себе виправдати, та й сказав до Ісуса: А хто то мій ближній?

А Ісус відповів і промовив: Один чоловік ішов з Єрусалиму до Єрихону, і попався розбійникам, що обдерли його, і завдали йому рани, та й утекли, покинувши ледве живого його.

Проходив випадком тією дорогою священик один, побачив його, і проминув.

Так само й Левит надійшов на те місце, поглянув, і теж проминув.

Проходив же там якийсь самарянин, та й натрапив на нього, і, побачивши, змилосердився.

І він підійшов, і обв'язав йому рани, наливши оливи й вина. Потому його посадив на худобину власну, і приставив його до гостиниці, та й клопотався про нього.

А другого дня, від'їжджавши, вийняв він два динарії, та й дав їх господареві й проказав: Заопікуйся ним, а як більше що витратиш, заплачу тобі, як вернуся.

Котрий же з цих трьох, на думку твою, був ближній тому, хто попався розбійникам?

А він відказав: Той, хто вчинив йому милість. Ісус же сказав йому: Іди, і роби так і ти!

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 2, v. 4 – 10)

But God, who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us,

even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved),

and raised *us* up together, and made *us* sit together in the heavenly *places* in Christ Jesus,

that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in *His* kindness toward us in Christ Jesus.

For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; *it is* the gift of God,

not of works, lest anyone should boast.

For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 10, v. 25 – 37)

And behold, a certain lawyer stood up and tested Him, saying, “Teacher, what shall I do to inherit eternal life?”

He said to him, “What is written in the law? What is your reading *of it?*”

So he answered and said, “*You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself.*”

And He said to him, “You have answered rightly; do this and you will live.”

But he, wanting to justify himself, said to Jesus, “And who is my neighbor?”

Then Jesus answered and said: “A certain *man* went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, who stripped him of his clothing, wounded *him*, and departed, leaving *him* half dead.

Now by chance a certain priest came down that road. And when he saw him, he passed by on the other side.

Likewise a Levite, when he arrived at the place, came and looked, and passed by on the other side.

But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was. And when he saw him, he had compassion.

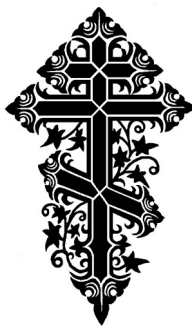
So he went to *him* and bandaged his wounds, pouring on oil and wine; and he set him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him.

On the next day, when he departed, he took out two denarii, gave *them* to the innkeeper, and said to him, ‘Take care of him; and whatever more you spend, when I come again, I will repay you.’

So which of these three do you think was neighbor to him who fell among the thieves?” And he said, “He who showed mercy on him.”

Then Jesus said to him, “Go and do likewise.”

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ЛИСТОПАД

28 Початок Посту Пилипівки

### ГРУДЕНЬ

4 24-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 9:30 ранку*  
**Введення Пресвятої Богородиці**

11 25-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 9:30 ранку*  
*Молебень для Ордену св. Андрія*

18 26-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*

19 Святого Миколая  
*Літургія 9:30 ранку*

25 27-ма Неділя по П'ятидесятниці  
Неділя Св. Праотців  
*Літургія 10:00 ранку*

1 28-ма Неділя по П'ятидесятниці

### СІЧЕНЬ

Неділя Св. Отців  
*Літургія 10:00 ранку*

6 Різдвяний Свят Вечір о 10:00 год. веч.

7 Різдво Христове  
*Літургія 10:00 ранку*

### NOVEMBER

Nativity Fast Begins

### DECEMBER

24th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 9:30 am*  
**Entrance of the Theotokos**

25th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 9:30 am*  
*Moleben for Order of St. Andrew*

26th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*

Saint Nicholas  
*Liturgy 9:30 am*

27th Sunday after Pentecost  
Sunday of the Holy Forefathers  
*Liturgy 10:00 am*

28th Sunday after Pentecost

### JANUARY

Sunday of the Holy Fathers  
*Liturgy 10:00 am*

Nativity Eve Vespers at 10:00 pm

Nativity of Our Lord  
*Liturgy 10:00 am*

## Інформація та події на листопад - Information & activities for November

27 Співдружжя: СУМК  
29 Навчання на бандурі

Fellowship: CYMK  
Bandura Instruction

## Інформація та події на грудень - Information & activities for December

1 Клуб сеньйорів: Обід для публіки  
4 Співдружжя: Орден св. Андрія  
4 Місячні Збори СУК  
6 Навчання на бандурі  
11 Співдружжя: СУК  
13 Навчання на бандурі

Seniors Club: Public Lunch  
Fellowship: Order of St. Andrew  
Monthly UWAC Meeting @ 12:30 pm  
Bandura Instruction  
Fellowship: UWAC  
Bandura Instruction



### CYMK – Ukrainian Orthodox Youth Association

CYMK – U.O.Y is an organization for Ukrainian Orthodox Youth in Canada, where we mandate our faith, language, culture and friendship.

CYMK is a place to socialize, make new friends and build bonds that will last a lifetime.

Are you a youth 14+ in a Ukrainian Orthodox parish in Canada?

Then you belong to CYMK!

Visit [http://www.stdemetriusuoc.ca/committee\\_cymksr.html](http://www.stdemetriusuoc.ca/committee_cymksr.html)  
or e-mail Tanya Buciora at [Tanya-1997@live.com](mailto:Tanya-1997@live.com) for more information!

#### Upcoming Events:

**Skating Day:** December 16, 2016 at 6:00p.m.,  
Colonel Sam Smith Skating Trail.

**Blue Mountain Skiing Trip:** February 4, 2017.

**BINGO:** Friday, December 2 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca)

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: [makarenko@bell.net](mailto:makarenko@bell.net)